



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoang Ngoc Bich
Last Middle First

Current Address: 399 B Cách Mạng Tháng 8 P. 23 Q. 10 TP HCM

Date of Birth: 09/09/137 Place of Birth: Nghĩa Bình

Previous Occupation (before 1975) Mayor
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/09/75 To 01/11/83
Years: 10 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Huong-ngor Binh, Viet-nam
)

JUL 03 1989

Mrs Khac Minh Tho
P.O. Box 5435 Arlington
U.A. 22205-0635

USA
)





Trên cơ sở công bố
hình chụp tại OKINAWA năm 1964
School military base - (lưu)

OKINAWA date 1964
Khảo sát chi quan sát 1 vị - tại bên bình
mà Nhật cấp. Sau trong nhà dân cư dân

OKINAWA
Thay thế chiến tranh II 1939 - 1945

(mới mới công bố)
Sưu tập trong Phòng Bảo
Bản gốc của Phòng

TỈNH NGHĨA BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Huyện

Từ Liêm

Xã hay phường

Đức Phú

THẺ CỬ TRI

SS 130

Họ và tên

Nguyễn Văn Bền Tuổi 47

Nam hay nữ

Nam Dân tộc Việt

Nghề nghiệp hay chức vụ

Chức

Thị trấn Đức Phú

Ngày

1

Tháng

1

Năm

1977

Cử tri

U.B.N.T.



27 12

TI - 100-100-100

100-100-100

100-100-100

TỈNH NGHĨA BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Huyện _____

Xã hay phường _____

THẺ CỬ TRI SS 199

Họ và tên _____

Hoàng Đình Bông

Tuổi 45

Nam hay nữ _____

Nữ

Dân tộc _____

Việt

Nghề nghiệp hay chức vụ _____

Chức _____

Trưởng

N. Phụng

Ngày _____

1 tháng

4 năm

1957

Chữ ký cử tri _____

UBND _____





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 211009930

Họ tên HOÀNG THỊ PHỤNG HẰNG

Sinh ngày 28-8-1966

Nguyên quán Nghĩa phương,
Tứ nghĩa, Nghĩa bình.

Nơi thường trú Nghĩa phương,
Tứ nghĩa, Nghĩa bình.

Đầu tóc

Kính

Tông gao:

Thôn



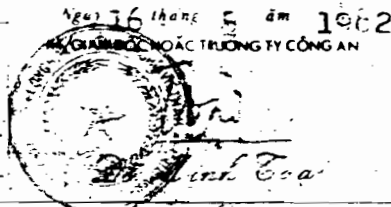
NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

2 sọc chạm gần nhau
C.1 sọc trên sau
cánh mũi phải.



NGÓN TRỎ PHẢI



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số ~~QUY 0124197~~

Họ tên ~~TRẦN THỊ QUYÊN~~

Sinh ngày ~~20-4-1937~~

Nguyên quán ~~Nghĩa phương~~

~~Quảng nghĩa, Nghĩa bình~~

Nơi thường trú ~~Nghĩa phương~~

~~Quảng nghĩa, Nghĩa bình~~



Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không

BẤU VẾT RUỒI HOẶC DI HÌNH

NGƯỜI TRÁI

Hố ruồi nổi C.1cm
trên, trước đuôi mày
trái.

NGƯỜI PHẢI

Ngày 13 tháng 7 năm 1978

Kiểm độc hoặc Trồng ty Công an
PHÒNG TRỒNG TY

[Signature]

Nguyễn Thành

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **271009882**

Họ tên **HOÀNG ĐÌNH QUẤT**



Sinh ngày **18-4-1965**

Nguyên quán **Nghĩa phương**

Tư nghĩa, **Nghĩa bình.**

Nơi thường trú **Nghĩa phương,**

Tư nghĩa, **Nghĩa bình.**

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Seo không rõ hình lem
X0,5cm C.1cm trên,
sau mep trái.

Ngày 15 tháng 5 năm 1982

CHIEU LƯU ĐẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN



Đã
Minh Quang

ODP CHECK FORM

Date: 07/08/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA. (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Hoang Ngoc Bich - (U.S. Trainee)

Date of Birth: 09/09/37 Ngia Binh

Address in VN 399 B Cach Mang Thang 8
P. 23 Q. 10 TP HCM

Spouse Name: Trần thị Duyên -

Number of Accompanying Relatives: 7

Reeducation Time: 10y Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes ; No.

Special List # _____

Sponsor: _____

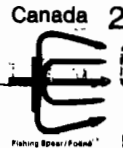
Remarks: _____
(From Mr. Sullivan)

Sincerely

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

MME HOANG THI BAI
MONTREAL QUE H3W 1K7



- Xaus
- 107)
- ODP

M 10

To: Bà KHUẾ MINH THO
Chủ tịch Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam
P. O. Box 5435
Arlington, Virginia 22.205-0635
USA

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 901-QLTĐ, ban hành theo công văn số 206 ngày 27 tháng 1 năm 1972

Trại **Hải Tân**

Số **GRI**

SHMLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966 BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Theo lệnh ~~ban hành~~ quyết định thứ **14/QĐ-BNV** ngày **11** tháng **12** năm **81**

của **Đô nội vụ**

Nay cấp giấy ra cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **HOÀNG NGỌC BÍCH**

Sinh năm **1937**

Các tên gọi khác:

Nơi sinh **Nghĩa bình**

Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt **Nghĩa phương, tư nghĩa, nghĩa bình**

Cán bộ **thiếu tá trưởng tiểu ban TB**

Bị bắt ngày **09/05/75** An phát **TTCT**

Theo quyết định, án văn số **...** ngày **...** tháng **...** năm **...**

Đã được giảm án **...** tháng

Đã được giảm án **...** năm

Nay về cư trú tại **Nghĩa phương, tư nghĩa, nghĩa bình**

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tư tưởng: **Yên tâm học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu.**

Lao động: **tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao.**

Học tập: **chấp hành nghiêm.**

Huấn luyện: **tham gia đều có tiến bộ.**

(quản chế 12 tháng)

Đường số, phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Nơi trú quán:

Trước ngày **...** tháng **...** năm **19...**

Trên tay người tự phải

Hoàng Ngọc Bích

Trên tay phải ký
nguyên nhân cấp giấy

[Signature]



Đại lý: **Trần Đức**

Sau Hoang cung binh dien hinh dien tu
chay an va nghien dien / 100 ngay 26.07.85
Chad di cho binh dien 33 va binh 33 hinh
dien hinh thuat.

May 30.08.85 ngay 01-02-85
10.00.00 binh dien tu.



Phu
Chy 100.

Saigon, ngày 06 tháng 10 năm 1988

Kính gửi: Bà KHUẾ-MINH-THƠ, Chủ-Tịch Hội Gia-đình Tù Nhân Chính-Trị
Việt-Nam PO BOX 5435 ARLINGTON VIRGINIA 22.205-0635
U.S.A.

Kính thưa Bà Chủ-Tịch,

Tôi ký tên dưới đây là HOÀNG-NGỌC-BÍCH, sinh ngày 09.9.1937 tại tỉnh
Quảng-Ngãi, hiện cư ngụ tại Nghĩa Phương Quận Tư Nghĩa tỉnh Nghĩa-Bình.

Trân trọng kính chuyển đến Bà CHỦ-TỊCH, thư này để kính xin can-thiệp
cho tôi và gia-đình được định cư sang Hoa-Kỳ theo Chương-trình ODP dành cho Sĩ-
quan của chế độ Việt-Nam Cộng-Hòa và kính xin Bà can thiệp cho tôi có L.O.I. để an-
tâm chờ đợi. Sau đây, tôi kính trình Bà Chủ-Tịch rõ:

Nguyên trước đây tôi đã tốt nghiệp trường Sĩ-quan Trừ Bị Thủ-Đức
khóa 11 của chế-độ Việt-Nam Cộng-Hòa. Số Quân: 57/913.885

Tôi đã tham dự nhiều khóa huấn luyện về tình-báo trong nước như
Trường Tình-Báo Cây-Mai và nhiều khóa thâm văn. Đặc biệt, tôi được cử theo học
- Vào năm 1965 School intelligence combat center in Singapor
- Vào năm 1969 School military location OKINAWA

Sau đó, tôi được cử về những chức vụ như sau:
- 1962 - 1965 Trưởng Ban 2 Trung Đoàn 14 Sư Đoàn 9 Bộ Binh của VNCH
- 1965 - 1970 Trưởng Phòng 2 Tiểu Khu Tỉnh Vĩnh-Bình
- 1970 - 1975 Trưởng Phòng 2 của Sư-Đoàn 2 Bộ Binh của VNCH
Cấp bậc sau cùng là Thiếu-Tá Bộ Binh và chức vụ Trưởng Ban Tỉnh Báo Sư Đoàn 2 BB

Thời gian cải-tạo: Kể từ ngày 09.05.1975 đến ngày 18.01.1985 (tính ra 9 năm 8 tháng
8 ngày và thêm 12 tháng quản chế tại nơi cư trú)

Tình trạng gia-đình và xin được định cư tại Hoa-Kỳ cùng với tôi:

Thứ tự	HỌ và TÊN	Ngày và nơi sinh	Nghề nghiệp	Quan hệ
01	Hoàng-ngọc-Bích	9.9.1937 tại Nghĩa-Bình	Buôn bán	Chồng
02	Trần-Thị-Quyên	20.4.1937 tại Nghĩa-Bình	Nội trợ	Vợ
03	Hoàng-đình-Quý	01.01.1964 tại Nghĩa-Bình	Thợ may	Con trai
04	Hoàng-đình-Quát	18.4.1965 tại Nghĩa-Bình	Thợ may	Con trai
05	Hoàng-Thị-Thủy-Hằng	28.8.1966 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con gái
06	Hoàng-đình-Bảo	01.8.1969 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con trai
07	Hoàng-đình-Hiến	12.4.1972 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con trai
08	Hoàng-Thị-Thu-Thảo	01.5.1975 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con gái

Hồ sơ xin định cư tại Hoa-Kỳ: Tôi đã gửi đến Ông Giám-Đốc Văn Phòng O.D.P. tại
Thái-Lan vào ngày 07.7.1988 và nơi cơ-quan này đã ký nhận ngày 14.7.1988 qua hệ thống
Bưu điện Việt-Nam nhưng đến nay không thấy kết quả về hồ sơ này.

Địa chỉ liên lạc tại Việt-Nam: Hoàng-Ngọc-Bích số 399B Cách-Mạng tháng 8 thuộc
Phường 23 Quận 10 Thành-Phố Hồ-Chí-Minh.

Với hoàn cảnh thực vô cùng khó khăn về mặt tinh thần lẫn vật chất
sau gần 10 năm cải tạo, tôi cố gửi đến Văn Phòng O.D.P. tại Bangkok để xin cơ-quan
cửu xét rộng rãi cho tôi cùng gia đình được định cư tại Hoa-Kỳ qua Chương-trình

ra đi có trật tự với tư cách tị nạn, theo sự thỏa thuận giữa Chính Phủ Việt-Nam và Hoa-Kỳ. Tôi nghĩ rằng trước đây tôi là sĩ-quan (Thiếu-Tá Bộ Binh hoạt-động về tình báo) của chế độ Việt-Nam Cộng-Hòa cộng thêm thời-gian cải-tạo là gần 10 năm với đầy đủ hồ-sơ mà tôi đã gửi đến Ông Giám-Đốc, không hiểu hồ-sơ tôi có thiếu giấy tờ gì cần để bổ-túc mà đến nay tôi không nhận được sự phúc đáp cũng như không được cấp L.O.I. như một số bạn bè chúng tôi cùng chung một hoàn cảnh tương-tợ. Nay, một lần nữa tôi kính gửi đến Bà Chủ-Tịch, thêm 01 giấy ra trại để Bà có tài-liệu giúp đỡ và can-thiệp với Văn Phòng O.D.P. tại Bangkok để biết kết-quả hoặc tôi phải thêm những giấy tờ gì để bổ-túc thêm, để cơ-quan nầy xét cấp cho tôi một L.O.I. cùng ghi tên tôi và gia-đình vào trong danh-sách được định cư tại Hoa-Kỳ. Tôi rất nôn nóng chờ tin vui của Bà gửi về cho gia-đình tôi kết-quả, đó là niềm an-ủi duy nhất của những ngày sống của đời tôi. Kính chúc Bà Chủ-Tịch cùng tất cả Hội viên trong Hội Gia-đình Tu Nhân Chính-Trị Việt-Nam dồi dào sức khỏe và toại nguyện như ý tại nơi xứ lạ quê người để giúp đỡ anh em chúng tôi biết bao đau khổ gặp phải. Trân trọng kính chào Bà Chủ-Tịch và tôi cùng gia-đình đang mong tin vui của Bà.

HOÀNG-NGỌC-BÍCH



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoàng Ngọc Rich
Last Middle First

Current Address: 899B Cách Mạng Tháng 8 P.23 Q.10 TP HCM -

Date of Birth: 09/09/37 Place of Birth: Quảng Ngãi

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/09/75 To 01/18/85
Years: 10 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BO NOI VU
Trai Ham tai
So GRT

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Doc lap-Tu do-Hanh phuc

Hau so 901-QLTG
ban hanh theo
cong văn số 2565
ngày 27 tháng II
năm 1972

SMSLO

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ :
Thị hành an văn quyết định tha số 44/QĐ-SNV ngày 11 tháng 12 năm 84
của Bộ nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây :

Họ, tên, khai sinh HOÀNG NGỌC BÌNH sinh năm 1937

Cao tên gọi khác

Nơi sinh Nghĩa Bình

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt : Nghĩa Phương, Tư Nghĩa, Nghĩa Bình

Cán bộ : triệu tá trưởng tiểu ban TB

Bị bắt ngày 09/05/75 An phát TTCT

Theo quyết định an văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần công thành năm tháng

Đã được giảm án lần công thành năm tháng

Nay về cư trú tại Nghĩa Phương, tư nghĩa, nghĩa bình .

Nhận xét qua trình cá, tạo

Tư tưởng : Yên tâm học tập cá, tạo không có biểu hiện gì xấu .

Lao động : tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao .

Nơi quy : chấp hành nghiêm .

Học tập : tham gia đều cơ thể khỏe .

(quản chế 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường xã : Nơi trú quán .

Trước ngày tháng năm 19

Lần tay ngon trở phải

Của Hoàng Ngọc Bình

Danh bản

Lập tại

(dấu đã lần tay)

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

ký tên

Ngày 28 tháng 01 năm 1985

P. Giám thị

ký tên và đóng dấu

Đại úy : Trịnh Đức Ty

Ông Hoàng Ngọc Bình đến trình diện tại Công an xã Nghĩa-phương
ngày 26-01-85 . CA xã đã cho làm hồ sơ và làm sổ trình diện hằng tháng
Nay CA xã chuyển lệnh thả về CA Huyện để biết và làm thủ tục .

Nghĩa Phương ngày 01-02-85

T. CA Xã

ký tên và đóng dấu

Công Vinh

SATY BÀN CHINH

Ngày 07 tháng 4 năm 85

CHỦ TỊCH HUYỆN TUYÊN
PHAM VĂN HỒNG

Phạm Văn Hồng

Kính gửi : Bà KHUẾ-NINH THƯ, Chủ tịch Hội Gia đình Tù Nhân
Chính trị Việt-nam P.O.BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-
0635 Telephone 703.560.0058

Kính thưa Bà CHỦ-TỊCH

Gia đình chúng tôi rất cảm động và vui mừng khi nhận được thư
của Bà 4p ngày 06 tháng 4 năm 1989

Chúng tôi rất tin tưởng và hy vọng sự tranh đấu của Hội đưa các
gia-đình Tù nhân chính trị Việt-nam được sớm đi định cư tại Hoa Kỳ theo chương-t
trình ra đi có trật tự, và kính chuyển đến Bà những giấy tờ cần thiết văn lý lịch

Họ và tên : HOÀNG - NGỌC - BÍCH sinh ngày 09.9.1937 tại xã

Nghĩa Phương Quận Tư Nghĩa Tỉnh Quảng Ngãi

1960 - 1961 Tự nguyện gia nhập vào G.I.V.N.C.H. Khóa 11 Sĩ quan Thủ Đức

Số quân : 57/913885 tốt nghiệp với cấp bậc Chuẩn úy

1961 - 1969 cấp bậc Thiếu úy Trưởng Ban 2 Tiểu đoàn 2 Trung đoàn 14 BB

1964 - 1968 cấp bậc Trung úy Trưởng Ban 2 Trung đoàn 14BB SD 9BB

1968 - 1970 cấp bậc Đại úy Trưởng Phòng 2 Tiểu khu Vĩnh Bình

1970 - 1975 cấp bậc Thiếu Tá Trưởng Ban 2 Tiểu khu Vĩnh Bình

Các khóa học : Quốc nội - 1962 khóa tỉnh báo lãnh thổ Cây Mai

Quốc ngoại - 1965 School intelligence combat center in Singapore

- 1969 school military location Okinawa

Huy chương : 10 Anh Dũng bội tinh

02 chiến thương bội tinh

Medal Bronze star from US gouvernement in 1969

Thời gian cải tạo : Từ ngày 9-5-1975 đến ngày 18.01.1985 (tính ra 9 năm 8 tháng
8 ngày và 12 tháng quan chế tại địa phương)

Tình trạng gia đình và xin định cư cùng với bản thân :

STT:	Họ và tên	Ngày và nơi sinh	Nghề nghiệp	Quan hệ
01	Hoàng-ngọc Bích	9.9.1937 Quảng Ngãi	Buôn bán	: chồng
02	Trần-thị-Guyên	20.4.1937 -nt-	Hội trợ	: vợ
03	Hoàng-đình-Quát	18.4.1965	Nghĩa Bình:Thợ may	: Con trai
04	Hoàng-thị-Thủy-Hằng	28.8.1966 -nt-	Thợ may	: con gái
05	Hoàng-đình-Bao	01.8.1969 -nt-	Học sinh	: con trai
06	Hoàng-đình-Hiếu	12.4.1972 -nt-	Học sinh	: con trai
07	Hoàng-thị-thư-Thảo	01.5.1975 -nt-	Học sinh	: con gái

Hồ sơ đã gửi xin định cư tại Hoa Kỳ : Tôi đã gửi đến Ông Giám đốc Văn Phòng ODP
tại Bangkok vào ngày 07.7.1983 và cơ quan đã ký nhận vào ngày 14.7.1983 nhưng
đến nay chưa cấp cho tôi số I.V. và L.O.I.

Địa chỉ liên lạc tại Việt-Nam: Hoàng-ngọc-Bích số 399B Cách Mạng tháng 8
Phường 03 Quận 10 TP Hồ Chí Minh

Nay nhận được thư của Bà, tôi xin bổ túc thêm những giấy tờ
cần thiết để Hội càng tiếp cận Văn phòng ODP tại Bangkok của xét cho tôi
có một L.O.I. cũng ghi tên tôi cùng gia-đình ghi trên vào danh sách được định
cư tại Hoa Kỳ

Kính chúc Bộ công toàn thể Hội viên trong Hội Tù Nhân Chính trị
tại Việt-Nam dồi dào sức khỏe

Trân trọng kính chào Bà và gia-đình tôi luôn tôn trọng và tin tưởng
chờ đợi tin vui của Bà đưa đến cho tôi và gia-đình

Kính thư,

Hồ sơ đính kèm

Giấy ra trại

Hệ khẩu thường trú

Giấy chứng minh nhân dân

ảnh cá nhân trong gia-đình

- Giấy hôn thú

- 5 tờ khai sinh của 5 con

- 2 giấy cư trú

- 1 ảnh chụp ở ngoại quốc

HOÀNG-NGỌC-BÍCH

ĐO HOI VU
Tray Hân tnh
Bc CRT

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Doc lap-Tu do-Hanh phuc

Hau so 901-QLTG
ban hanh theo
cong vnn so 2565
ngay 27 thang 11
nam 1972

SHELD
GRAY RA TRAT

Theo thong tu so 966-BCA ET ngay 21-5-1961 cua Do Noi vu :
Thi hanh an vnn quyot dinh tha so 44/QD-SNV ngay 11 thang 12 nam 84
cua Do noi va.

Hay cap-gay tha cho anh, ch; co toy sau day :

Họ,ten khai sinh HOANG NGOC BICH sinh nam 1937

Cao ten goi kh as

Họ, sinh Nghia binh

Họ, đang ky nhan khau thuong tru truoc kh; b; bat :Nghia phuong, Tu nghia, Nghia
binh

Cao to; thi cu tu truoc t; cu, ban TB

B; bat ngay 09/05/75 An phat TICT

Theo quyot dinh an vnn so ngày tháng năm của

Đã bị tống an, lần, công thành năm tháng

Đã được g; an, an - lần, công thành năm - tháng

Hay về cư trú tại: Nghia phuong, tu nghia, nghia binh .

Nhan xet qua trinh co; tao

Tư tưởng : Yen tas hoc tap co; tao khong co b; eu h; en g; xat .

Lao động : tham g; a du ngay cong hoanh thanh cong v; ec được g; ao .

Họ; quy : chap hanh ngh; an .

Hoc tap : tham g; a d; u co t; en bo .

(quân che 12 thang)

Dương sử ph; trnh d; ap tại UBND Phường xã : Nơ; trú quán .

Trước ngày tháng năm 19

Lên tay ngon tro; ph; i

Của Hoàng Ngọc Bích

Danh bản

Lập tại

Họ ten, chủ ký

nguồn; được cap g; ay

ký ten

Ngày 28 tháng 01 năm 1985

P G; an th;

ký ten và đóng dấu

(dấu đã lên tay)

Đại úy : Trần Đức Ty

Công Hoàng Ngọc Bích đến trình diện tại Công an xã Nghĩa-phương
ngày 26-01-85 . CAXã đã cho làm hồ sơ và làm sổ trnh d; on hằng thang

Hay CAXã chuyển lệnh thả về CAXHuyện để bắt và làm thủ tục .

Nghĩa Phương ngày 01-02-85

T CAXã

ký ten và đóng dấu

Công V; nh

SAY BAN CHINH

~~SAU BAN CHINH~~ ngày 17 tháng 4 năm 89



QUẢN LÝ CHỨC VỤ TỰ QUẢN
CHÍNH VÀ PHÁP

Phạm Cao Eudm

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày ____ tháng ____ năm ____
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày ____ tháng ____ năm ____
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày ____ tháng ____ năm ____
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày ____ tháng ____ năm ____
Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

Số: 117 CN

Họ và tên chủ hộ:

Thôn, bản, xóm, ấp, ngõ, số nhà:

Xã, thị trấn, đường phố:

Tiêu khu, phường, đồn công an:

Huyện, quận, khu phố, thị xã:

Tỉnh, thành phố:

Ngày 3 tháng 2 năm 1984

Trưởng công an Huyện Trù Nguyễn

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Tập số: 03

Trang số: 43

Phan Văn Châu

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	NAM hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Nguyễn Thị Sáu	Chủ hộ	Nữ	2-8-1908					
2	Phạm Thị Quyên	đầu	Nữ	20-4-1937	20124127				
3	Nguyễn Thị Hòa	Cháu	Nữ	14-8-1960				1/1/1961	CHUYỂN
4	Hoàng Đình Quý	Cháu	Nam	1-01-1964				15/1/1964	CHUYỂN
5	Hoàng Đình Quý	Cháu	Nam	18-04-1965				15/1/1965	CHUYỂN
5	Hoàng Đình Quý								
6	Hoàng Thị Huệ	Cháu	Nữ	28-08-1968					
7	Hoàng Đình Bảo	Cháu	Nam	1-02-1969	201162500				
8	Hoàng Đình Hiếu	Cháu	Nam	12-4-1972					
9	Hoàng Thị Thu	Cháu	Nữ	1-5-1975					
10	Hoàng Ngọc Bích	Con út	Nam	09-9-1937					

Tên Luân Ngai
 Quê Tân - nghĩa
 Làng Phước Nghĩa phường

id 1104 - 8



GIẤY KINH GIA THƯ

Họ, tên người chồng	Hoàng - Ngọc Bích
Quốc tịch	Việt nam
Người chồng làm nghề gì và trả lương (hàng, huyện, tỉnh nào)	Nông Nghiệp phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Người chồng sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu và chết tại đâu	"9-9-1938" Mất vì chiến tranh năm một nghìn chín trăm bốn mươi tám Nghĩa phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc tịch ông thân người vợ	Hoàng - Hải - Mưu
Ông thân người chồng mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trả lương	Hoàng Hải Mưu "sống" 88 tuổi Nông Nghiệp phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc tịch, bà mẹ người chồng	Nguyệt - Thị - Sai
Bà mẹ người chồng mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trả lương	47 tuổi "sống" Nông Nghiệp phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên người vợ	Trần Thị Duyên
Quốc tịch	Việt - nam
Người vợ làm nghề gì và trả lương (hàng, huyện, tỉnh nào)	Nông Nghiệp phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Người vợ sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	"20-4-1937" Còn sống, hàng tại năm một nghìn chín trăm ba mươi bảy Nghĩa phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc tịch, ông thân người vợ	Trần Xuân
Ông thân người vợ mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trả lương	71 tuổi "sống" Nông Nghĩa phường Tân - nghĩa Quảng Ngãi



Là con đẻ của ông bà Hoàng Hải Mưu và Nguyệt Thị Sai, sinh ngày 9-9-1938 tại làng Phước Nghĩa, xã Tân Nghĩa, huyện Mộ Đức, tỉnh Quảng Ngãi.

Họ tên, quốc tịch, ngày sinh, nơi sinh Nghề nghiệp, số hộ khẩu gia đình	Đỗ Thị - Sao 56 tuổi "sống" Nông Nghề nghiệp: làm ruộng Hoàng Ngai
Họ tên, tuổi, nghề nghiệp, quốc tịch và trú quán người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đôi bên có đến vào giấy khai này thì không cần người khác nêu khoản này để trống)	
Họ tên, tuổi, nghề nghiệp, quốc tịch và trú quán người làm chứng thứ hai (nếu cha mẹ đôi bên có đến vào giấy khai này thì không cần người khác nêu khoản này để trống)	
Cưới ngày, tháng, năm tại địa điểm nào (chỗ)	Ngày làm chứng một năm một ngàn chín trăm năm mươi bảy (8 / 1 / 1957)
Cưới làm vợ chồng và đã hợp vợ chồng	Vô - Chanh

Giấy này làm tại Ngũyễn Plei
 ngày mười / tháng một
 năm một ngàn chín trăm năm mươi bảy.

Ông thân người chồng (1)
Đỗ Văn...

Người chồng (1)

Đỗ Văn...

Hoàng Ngọc Bích

Người làm chứng thứ nhất (1)

Ông thân người vợ (1)

Đỗ Văn...

Người vợ (1)

Nguyễn Thị...

Trần Thị Nguyên

Bà mẹ người chồng (1)

Nguyễn Thị Sáo Kỳ Lao Khé

Ủy viên Hội tịch

Đỗ Văn...

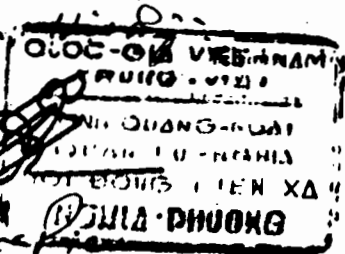
Vô Plei

Người làm chứng thứ hai (1)

Bà mẹ người vợ (1)

Khánh

2a: Tỉnh...



Đã công nhận các hồ sơ chứa trong tờ khai này

Mở 6. — Chỉ trắng không dùng phải là một số tự nhiên.

(1) Người nào không có ký tên thì phải có đến người vợ vào và Ủy viên Hội tịch phải có chữ ký của người có thẩm quyền ký tên.



BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu: HT 2/P2

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Họ và tên: Nguyễn PhướcTên: Trần NghĩaTỉnh: Nguyễn Bình

Số:

Quản số:

Bản sao

GIẤY KHAI SINH

Họ và tên	HOANG THI THU THAO		Nam, nữ
Sinh ngày, tháng, năm	Mét tháng năm năm một nghìn chín trăm bảy mươi lăm (1-5-1975)		
Nơi sinh	Xã Nhơn Phú Mỹ - Xã Nghĩa Phước Thị trấn Tr. Nghĩa - Tr. Nghĩa Bình		
Khai về cha mẹ	CHA	MB	
Họ, tên, tuổi, (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	HOANG NGOC BICH 53 tuổi	TRAN THI QUYEN 51 tuổi	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp, nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	Nông - Tr. Nhơn Phú Mỹ - Xã Nghĩa Phước	Nông - Tr. Nhơn Phú Mỹ - Xã Nghĩa Phước	
Họ, tên, tuổi, nơi đăng ký nhân khẩu thường trú, số giấy chứng minh hoặc chứng nhận căn cước của người đứng khai	Trần Thị Quyên - 51 tuổi Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú - Tr. Nhơn Phú Mỹ - Xã Nghĩa Phước - Chứng Minh nhân dân số 210-124-158 - Cấp ngày 13-7-1988		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 7 tháng 05 năm 1988

Đã ký ngày tháng năm 1988

TM. UBND

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

(Signature)
(Signature)



Y SẮC NHÂN DÂN

pho: Ngô Bình
 xã: Từ Nguyện
 tỉnh: NGHĨA BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

№ 117
 Quyển số 03

HỌ VÀ TÊN	<u>HOANG DINH Kieu</u>		Nam, nữ
Ngày sinh tháng, năm	<u>Ngày mùng hai tháng tư năm một nghìn chín trăm bảy mươi hai (12-4-1972)</u>		
Nơi sinh	<u>Khu phố Mỹ xã Nghĩa Bình huyện Từ Nguyện tỉnh Nghệ Bình</u>		
Khai tử cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên, (tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>HOANG NGOC BICH</u> (27 tuổi)	<u>TRAN THI QUYEN</u> (27 tuổi)	
Đân tộc	<u>Tiêi</u>	<u>Tiêi</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Nông</u>	<u>Nông</u>	
Nơi ở-KNK thường trú	<u>Khu phố Mỹ xã Nghĩa Bình</u>	<u>Khu phố Mỹ xã Nghĩa Bình</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ở-KNK thường trú số giấy chứng sinh hoặc CMND của người đăng khai	<u>TRAN THI QUYEN 27 tuổi - ở cùng hộ gia đình</u> <u>Khu phố Mỹ xã Nghĩa Bình</u> <u>Quê Ninh Xuân tỉnh Nghệ Bình</u> <u>Ngày đăng: 12-7-1972</u>		

PHẦN THỰC SỰ Y SẮC NHÂN DÂN
 Ngày 7 tháng 12 năm 1972
 tại Ngũ Bình phường
 ký tên đóng dấu

Đứng ký: _____
 (Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)



BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thường:

Xã, Huyện:

TỈNH NGHĨA BÌNH

BẢN SAO

Số 117

Quyển số 02

GIẤY KHAI SINH

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HỌ VÀ TÊN	TRẦN THỊ THUYẾT HẰNG		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Tại một lần Kang làm một ngày chín năm Cụm một (28-08-1966)		
Nơi sinh	Xã Phú Mỹ xã Nghĩa Bình Huyện Nghĩa Bình		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	TRẦN NGỌC BÍCH	TRẦN THỊ CUYẾN	
	(49 tuổi)	(47 tuổi)	
Dân tộc	Tên	Tên	
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam	
Nghề nghiệp	Nông	Nông	
Nơi ĐKKK thường trú	Xã Phú Mỹ xã Nghĩa Bình	Xã Phú Mỹ xã Nghĩa Bình	
Họ tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	TRẦN THỊ CUYẾN 47 tuổi Vợ chồng làm lộc tại Huyện Tân Xã Phú Mỹ xã Nghĩa Bình Quảng minh làm đơn (02-10-12-1977) Ngày ngày: 13-7-1978		

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày tháng 12 năm 198

TM UBND

Ký tên đóng dấu

Đã ký ngày tháng năm

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)



ỦY BAN NHÂN DÂN

Phường: Ninh Kiều

Xã, Huyện: Tổ 10

TỈNH NGHĨA BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 117

Quyển số 03

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HỌ VÀ TÊN	TRẦN DINH BẢO		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 01 tháng 10 năm một ngàn chín trăm và một chín (1-10-1969)		
Nơi sinh	Xã Phú Mỹ - Xã Nghĩa Bình - Huyện Tổ 10 Tỉnh Nghĩa Bình		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	TRẦN NGỌC BÌNH	TRẦN THỊ CUYẾN	
	(49 tuổi)	(47 tuổi)	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Nông		
Nơi ĐKNK thường trú	Xã Phú Mỹ - Xã Nghĩa Bình Phước	Xã Phú Mỹ - Xã Nghĩa Bình Phước	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	TRẦN THỊ CUYẾN 47 tuổi, nơi chứng minh nhân thân Xã Phú Mỹ - Xã Nghĩa Bình Chứng minh nhân thân số: 210124197 Cấp ngày: 13-7-1978		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 12 năm 1984

T.M. UBND Ninh Kiều

ký tên đóng dấu

Đứng ký ngày 13 tháng 7 năm 1978

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)



ỦY BAN NHÂN DÂN
thị trấn Nghĩa Phòng
mã quận Cầu Ngang
thị trấn, tỉnh Nghĩa Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

Ngày 12/03

HÀN SAO

Số _____

Quyển số _____

GIẤY KHAI SINH

HỌ VÀ TÊN	Hoàng Đình Quát		Nam, Nữ
Sinh ngày tháng năm	Ngày 05 tháng 02 năm 1965 (18-04-1965)		
Nơi sinh	Xã Nghĩa Phòng, Huyện Tân Nghĩa, Tỉnh Nghĩa Bình		
Khai và Cha Mẹ	CHA	MẸ	
Họ tên tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	Hoàng Ngọc Bích 47 tuổi	Trần Thị Quyên 45 tuổi	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam	
Nghề nghiệp	Nghĩa Phòng, Cầu Ngang Nghĩa Bình	Nghĩa Phòng, Cầu Ngang Nghĩa Bình	
Nơi ĐKNK thường trú	Xã Nghĩa Phòng, Huyện Tân Nghĩa, Tỉnh Nghĩa Bình		
Họ tên tuổi nơi ĐKNK thường trú số giấy chứng minh hoặc CMCC của người đóng khai	Trần Thị Quyên 45 Tuổi Số giấy chứng minh: 240A/24/197		

NHẬN THƯC SAO ỦY BAN NHÂN DÂN

Đã ký ngày _____ tháng _____ năm 19

Ngày 24 tháng 4 năm 19

ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ

TM UBND XÃ Nghĩa Phòng

Đã ký đóng dấu

Đã ký đóng dấu

Tên

Đã ký đóng dấu

H. Quảng Ngãi
 Q. Tu - nghĩa
 L. Phước Nghĩa phường

đ. n. 8

GIẤY KHU GIA THỦ

Là xác đã được kiểm tra và ghi nhận đúng như nội dung ghi trong giấy này.

Họ, tên người chồng	Hoàng - ngọc Bích
Quốc tịch	Việt nam
Người chồng làm nghề gì và trú-quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nông Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng Ngãi
Người chồng sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu và chết ngày & đêm	"9-9-1938" Mùng chín tháng chín, năm một nghìn chín trăm ba mươi tám Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc-tịch ông thân mẹ người chồng	Hoàng - Hữu - Miêu
Ông thân người chồng mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trú quán	Hoàng thân Miêu "sống" 83 tuổi Nông Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc-tịch bà mẹ người chồng	Nguyễn - Thị - Sáu
Bà mẹ người chồng mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trú quán	47 tuổi "sống" Nông Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên người vợ	Trần - Thị - Duyên
Quốc-tịch	Việt - nam
Người vợ làm nghề gì và trú quán (làng, huyện, tỉnh nào)	Nông Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng - Ngãi
Người vợ sinh ngày, tháng, năm nào, sinh ở đâu	"20-4-1937" Hai mươi tháng tư, năm một nghìn chín trăm ba mươi bảy Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng Ngãi
Họ, tên, quốc-tịch ông thân người vợ	Trần - Sĩ - Hoàng
Ông thân người vợ, mấy tuổi, sống hay chết rồi, nghề nghiệp, sinh quán và trú quán	71 tuổi "sống" nông Nghĩa phường Tu - nghĩa Quảng - Ngãi

Họ, tên, quốc tịch và ngày sinh	Dỗ Thị - Sao
Bà mẹ người vợ mấy tuổi, sống chết (nếu chết, ghi rõ nguyên nhân và ngày chết)	56 tuổi "sống" Nông Nghĩa Phương Tôn - người Quảng Ngãi
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, anh, em và vợ chồng người làm chứng thứ nhất (nếu cha mẹ đời bên có đến vào giấy khai này thì không cần người chứng bên khóa này để trống)	
Họ, tên, tuổi, nghề nghiệp, anh, em và vợ chồng người làm chứng thứ nhì (nếu cha mẹ đời bên có đến vào giấy khai này thì không cần người chứng bên khóa này để trống)	
Cưới ngày, tháng, năm nào (viết to rõ chữ)	Ngày làm chứng một nam một nam chín trăm năm mười (8 - 1 - 1957)
Cưới làm vợ chính; vợ lẽ hay vợ thứ	Vợ - chính

Giấy này làm tại Ngũyễn Plei

ngày mười tháng một

năm một ngàn chín trăm năm mui

Ông thân người chồng (1)

Ông thân người vợ (1)

Bà mẹ người chồng (1)

Bà mẹ người vợ (1)

[Signature]

[Signature]

[Signature] Nguyễn Thị Sáu Kỳ Lao Kỳ

Người chồng (1)

Người vợ (1)

Ủy viên Hộ tịch (1)

[Signature]

[Signature]

[Signature]

Hoàng Ngọc Bích

Trần Thị Nguyên

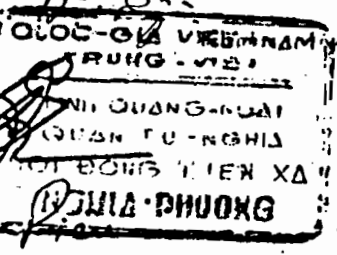
Võ Plei

Người làm chứng thứ nhất (1)

Người làm chứng thứ nhì (1)

Đã khai

Đại Diện



đã công nhận các hồ sơ chứa trong tờ khai này

Chú ý: — Chỗ trống không dùng phải kéo một sợi dây

(1) Người nào không biết ký tên thì phải có dấu ngón tay vào và Ủy viên Hộ tịch phải chữ rõ ràng
Người đi không biết ký tên



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG NGOC BICH
Last Middle First

Current Address: 399B Cach mang thang 8 Quan 10 HOCHIMINH City

Date of Birth: 9.9.1937 Place of Birth: Quang Ngai

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/09 9.5.1975 To 01/18 10.1.1985
Years: 10 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG NGOC BICH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI QUYEN	9.9.1937	Wife
HOANG DINH QUY	1.1.1964	Son
HOANG DINH QUAT	18.4.1965	Son
HOANG THI THUY HANG	28.8.1956	Daughter
HOANG DINH BAO	1.8.1969	Son
HOANG DINH HIEN	12.4.1972	Son
HOANG THI THU THAO	1.5.1975	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Bách lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTĐ/ĐN
Ban hành theo công văn số
216, ngày 17 tháng 1
năm 1972

Trại

Hải Tân

Số

GRI

SỐ LƯU

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 001-QLTĐ/ĐN của Bộ Nội vụ

14/00-BNV 11 tháng 12 năm 1972

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy thi cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

HOÀNG NGỌC BÍCH

Sinh năm 1937

Các tên gọi khác

Nơi sinh

Nghĩa bình

Hội đang ký: diện không thường trú trước khi bị bắt Nghĩa phương, tư nghĩa, nghĩa bình

Cán bộ: thiên tá trưởng tiểu ban TB

B. Bắt ngày 09/05/75

An phát TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm

Đã được giảm án

Đi được giảm án

Đã được giảm án

Đã được giảm án

Đã được giảm án

Đã được giảm án

Nay về cư trú tại Nghĩa phương, tư nghĩa, nghĩa bình

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: Yên tâm học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu

Lao động: tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao

Nội quy: chấp hành nghiêm

Học tập: tham gia đều có tiến bộ

(quản chế 12 tháng)

Hội đồng xét phải trả tự do

Nơi trả quản

Trước đây

Ngày xét

Hoàng Ngọc Bích



Handwritten signature or initials.



Địa lý: Trại

Suy Hoang cape Binh Lin hinh dien tai
chay an do nghien Minh vao ngay 26-01-85
Chay do cho lam dieu 33 vi lam 33 hinh
dien hinh thay.

May chad chuyem hinh the va ca chuyem
cho hinh va lam hinh thay.



Ngày ngày 01-02-85

Chay
Chay vach

Saigon, ngày 06 tháng 10 năm 1988

Kính gửi : Bà KHUẾ-MINH-THƠ, Chủ-Tịch Hội Gia-Đình Tù Nhân Chính-Trị Việt-Nam PO BOX 5435 ARLINGTON VIRGINIA 22.205-0635 U.S.A.

Kính thưa Bà CHỦ-TỊCH,

Tôi ký tên dưới đây **HOÀNG-NGỌC-BÍCH**, sinh ngày 09.9.1937 tại **Nghĩa-Bình** tỉnh **Quảng-Ngãi**, hiện cư ngụ tại **Nghĩa Phương Quận Tư Nghĩa tỉnh Nghĩa-Bình**

Trân trọng kính chuyển đến Bà CHỦ-TỊCH, thư này để kính xin can-thiệp cho tôi và gia-đình được định cư sang Hoa-Kỳ theo Chương-trình ODP dành cho Sĩ-quan của chế độ Việt-Nam Cộng-Hòa và kính xin Bà can thiệp cho tôi có L.O.I. để an-tâm chờ đợi. Sau đây, tôi kính trình Bà Chủ-Tịch rõ :

Nguyên trước đây tôi đã tốt nghiệp Trường Sĩ-quan Trù Bị Thủ-Đức Khóa 11 của chế độ Việt-Nam Cộng-Hòa. **Số Quân : 57/913.885**

Tôi đã tham dự nhiều khóa huấn luyện về tình-báo trong nước như Trường Tình-Báo Cây-Mai và nhiều khóa thám vãn. Đặc biệt, tôi được cử theo học

- Vào năm 1965 School intelligence combat center in Singapore

- Vào năm 1969 School military location OKINAWA

Sau đó, tôi được cử làm những chức vụ như sau :

+ 1962 - 1965 Trưởng Ban Tổng Đoàn 14 Sư Đoàn 9 Bộ Binh của VNCH

+ 1965 - 1970 Trưởng Phòng 2 Tiểu Khu Tỉnh Vĩnh-Bình.

+ 1970 - 1975 Trưởng Phòng 2 của Sư-Đoàn 2 Bộ Binh của VNCH

Cấp bậc sau cùng là Thiếu-Tá Bộ Binh và chức vụ Trưởng Ban Tỉnh Báo Sư Đoàn 2 BB

Thời gian cai-tạo : Kể từ ngày 09.05.1975 đến ngày 18.01.1985 (tính ra 9 năm 8 tháng 8 ngày và thêm 12 tháng quan chế tại nơi cư trú)

Tình trạng gia-đình và xin được định cư tại Hoa-Kỳ cùng với tôi:

Thứ tự	HỌ và TÊN	Ngày và nơi sanh	Nghề nghiệp	Quan hệ
01	Hoàng-ngọc-Bích	9.9.1937 tại Nghĩa-Bình	Buôn bán	Chồng
02	Trần-Thị-Quyên	20.4.1937 tại Nghĩa-Bình	Nội trợ	Vợ
03	Hoàng-đình-Quý	01.01.1964 tại Nghĩa-Bình	Thợ may	Con trai
04	Hoàng-đình-Quát	18.4.1965 tại Nghĩa-Bình	Thợ may	Con trai
05	Hoàng-Thị-Thủy-Hàng	28.8.1956 tại Nghĩa-Bình	Thợ may	Con gái
06	Hoàng-đình-Bao	01.8.1969 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con trai
07	Hoàng-đình-Hiến	12.4.1972 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con trai
08	Hoàng-Thị-Thu-Thảo	01.5.1975 tại Nghĩa-Bình	Học-sinh	Con gái

Hồ sơ xin định cư tại Hoa-Kỳ : Tôi đã gửi đến Ông Giám-Đốc Văn Phòng O.D.P. tại Thái-Lan vào ngày 07.7.1988 và nơi cơ-quan này đã ký nhận ngày 14.7.1988 qua hệ thống Bưu điện Việt-Nam nhưng đến nay không thấy kết-qua về hồ sơ này.

Địa chỉ liên lạc tại Việt-Nam : Hoàng-Ngọc-Bích số 399B Cách-Mang tháng 8 thuộc Phường 23 Quận 10 Thành-Phố HỒ-Chí-Minh.

Với hoàn cảnh thực tế cùng khó khăn về mặt tinh thần lẫn văn chất sau gần 10 năm ~~đi-tập~~ ^{đi-tập}, tôi có gửi đến Văn Phòng O.D.P. tại Bangkok để xin cơ-quan cứu xét rộng rãi cho tôi cùng gia-đình được định cư tại Hoa-Kỳ qua Chương-trình ra đi có trật tự với tư cách tị nạn, theo sự thỏa thuận giữa Chính Phủ Việt-Nam và Hoa-Kỳ. Tôi nghĩ rằng trước đây tôi là sĩ-quan (Thiếu-Tá Bộ Binh hoạt-động về tình báo) của chế độ Việt-Nam Cộng-Hòa cộng thêm thời-gian cai-tạo là gần 10 năm với đầy đủ hồ-sơ mà tôi đã gửi đến Ông Giám-Đốc, không hiểu ~~hồ-sơ~~ ^{hồ-sơ} tôi có thiếu giấy tờ gì cần để bổ túc mà đến nay tôi không nhận được sự phúc đáp cũng như không được cấp L.O.I. như một số bạn bè cùng tôi cũng chung một hoàn cảnh tương-tự. Nay, một lần nữa, tôi kính gửi đến Bà Chủ-Tịch, thêm 01 giấy ra trại để Bà có tài-liệu giúp đỡ và can-thiệp với Văn Phòng O.D.P. tại Bangkok để biết kết-qua hoặc tôi phải thêm những giấy tờ gì để bổ túc thêm, để cơ-quan này xét cấp cho tôi một L.O.I. cùng ghi tên tôi và gia-đình tôi vào trong danh-sách được định cư tại Hoa-Kỳ. Tôi rất nóng nunggu chờ tin vui của Bà gửi về cho gia-đình tôi kết-qua, đó là niềm an-ủi duy nhất của những ngày sống của đời tôi. Kính chúc Bà Chủ-Tịch cùng tất cả Hội viên trong Hội Gia-đình Tù Nhân Chính-Trị Việt-Nam dồi dào sức khỏe và toại nguyện như ý tại nơi xứ lạ quê người để giúp đỡ anh em chúng tôi biết bao đau khổ gặp phải. Trân trọng kính chào Bà Chủ-Tịch và tôi cùng gia-đình đang mong tin vui của Bà .-

HOÀNG-NGỌC-BÍCH

Phạm Thời

Duncan, Ok. 73533



Domestic USA

TO: BÀ KHUẾ MINH THỎ
PO. Box 5435 Arlington
VIRGINIA 22.205.0635

(Thơ chuyên tập)

CONTROL

Card
x Request; Form
lease Order
outer
n "D"
/Date _____
membership; Letter

4/6/89

7/1/89